

DO 2022202319286

Question n° 1197 de Madame la députée Barbara Pas du 02 mars 2023 (N.) au Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et du Travail:

La traduction de normes par le Bureau de normalisation.

Le Bureau de normalisation (NBN) est responsable, entre autres, de la traduction de normes et reçoit un budget de l'État à cet effet. Pour la traduction vers le néerlandais, un accord existe également avec le NEN (*Stichting Koninklijk Nederlands Normalisatie Instituut*).

1. En quoi consiste concrètement l'accord avec le NEN? Combien coûte au NBN une norme reprise du NEN et inversement?

2. Pour les cinq dernières années, pouvez-vous indiquer, sur une base annuelle:

a) Combien de normes étaient disponibles en néerlandais, en français, en allemand et en anglais respectivement?

b) Quel montant le NBN a reçu de l'État pour la traduction des normes?

c) Combien de normes ont été traduites vers le néerlandais par le NBN? Et combien de normes ont été traduites vers le français? Quel a été le coût des traductions vers le néerlandais? Et vers le français?

d) Combien de normes ont été reprises du NEN et quel en a été le coût?

e) Combien de normes le NEN a reprises du NBN et pour quel montant?

Réponse du Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et du Travail du 20 avril 2023, à la question n° 1197 de Madame la députée Barbara Pas du 02 mars 2023 (N.):

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son ampleur, cette réponse n'a pas été insérée dans le *Bulletin des Questions et Réponses*. Sur simple demande, le greffe de la Chambre des représentants transmettra les documents (*questions.ecrites@lachambre.be*).

DO 2022202319286

Vraag nr. 1197 van Mevrouw de volksvertegenwoordiger Barbara Pas van 02 maart 2023 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Economie en Werk:

De vertaling van normen door het Bureau voor Normalisatie.

Het Bureau voor Normalisatie (NBN) staat onder meer in voor de vertaling van normen en krijgt daarvoor een budget van de overheid. Voor vertaling naar het Nederlands bestaat er ook een overeenkomst met het Stichting Koninklijk Nederlands Normalisatie Instituut (NEN).

1. Wat behelst concreet de overeenkomst met het NEN? Hoeveel kost het NBN een norm die van het NEN wordt overgenomen en omgekeerd?

2. Kunt u voor de jongste vijf jaar, op jaarbasis, meedelen:

a) Hoeveel normen in respectievelijk het Nederlands, Frans, Duits en Engels beschikbaar waren?

b) Welk bedrag kreeg het NBN van de overheid voor de vertaling van normen?

c) Hoeveel normen werden er door het NBN vertaald naar het Nederlands? En hoeveel naar het Frans? Wat was de kostprijs van de vertalingen naar het Nederlands? En wat van de vertalingen naar het Frans?

d) Hoeveel normen werden overgenomen van het NEN en wat kostte dat?

e) Hoeveel normen nam het NEN over van het NBN en hoeveel werd daarvoor aangerekend?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Economie en Werk van 20 april 2023, op de vraag nr. 1197 van Mevrouw de volksvertegenwoordiger Barbara Pas van 02 maart 2023 (N.):

Het antwoord op deze vraag werd rechtstreeks naar het geachte Kamerlid gestuurd. Door de omvang ervan werd het antwoord niet opgenomen in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden*. Op verzoek zal de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers de documenten bezorgen (*schriftelijke.vragen@dekamer.be*).